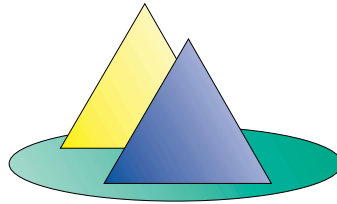


POLITISCHE GEMEINDE



ZIHLSCHLACHT-SITTERDORF



Wir stellen Ihnen vor:  
Berufsbeistandschaft  
Region Bischofszell

---

**Schalteröffnungszeiten:**  
**08.30 – 11.00 und 14.30 – 17.00 h**  
**bzw. 18.30 Uhr am Donnerstag**  
**und bis 16.45 Uhr am Freitag**

---

# MITTEILUNGS- BLATT

Ausgabe: 26. Februar 2013 / Nr. 2

Herausgeber:

Gemeindeverwaltung • 8588 Zihlschlacht

Tel. 058 346 05 05 • Fax 058 346 05 15

[info@zihlschlacht-sitterdorf.ch](mailto:info@zihlschlacht-sitterdorf.ch)

[www.zihlschlacht-sitterdorf.ch](http://www.zihlschlacht-sitterdorf.ch)

Annahmeschluss:

der 15. des Erscheinungsmonats

Erscheint in der letzten Monatswoche,

12 x pro Jahr

---

---

## Aus Gemeinderat und Verwaltung

Der Gemeinderat hat folgende Baubewilligungen erteilt:

- Brügger Anton, Schmalzgasse 11a, 8588 Zihlschlacht  
An- und Einbau Wohnung in Garage Nr. 919  
Parzelle Nr. 869, Säntisblick 2, 8588 Zihlschlacht
- DM Bau AG, Wiesenstrasse 1, 9463 Oberriet  
Neubau provisorische Pflegestation für Rehaklinik Zihlschlacht AG  
Parzelle Nr. 595, Hauptstrasse 2a, 8588 Zihlschlacht
- Kreis Sabrina, Hauptstrasse 13, 8588 Zihlschlacht  
Zweckänderung best. Fahrzeug-/Material-Unterstand in Unterstand für 4 - 5 Ponys inkl. Auslauf  
Parzelle Nr. 1134, Hauptstrasse 13, 8588 Zihlschlacht
- Helsana Versicherungen AG, Postfach, 8081 Zürich  
Neubau / Erweiterung Parkplatz  
Parzelle Nr. 1117, Hohentannerstrasse, 8588 Zihlschlacht

Der Gemeinderat hat ausserdem:

- beschlossen, das Beitrags- und Gebührenreglement aus dem Jahre 1998 zu überarbeiten bzw. neu zu erstellen.  
Der Auftrag dazu wurde an das Ingenieurbüro Niklaus + Partner AG, Amriswil, vergeben;

- die durch den Regierungsrat des Kantons Thurgau geänderte Verordnung über den Maximaltarif für Kaminfegerarbeiten bzw. die Erhöhung per 01. Januar 2013 von Fr. 74.70 (exkl. MWST) auf Fr. 78.20 (exkl. MWST) pro Stunde zustimmend zur Kenntnis genommen;
- die Bauabrechnung für die Erschliessung 'Eichenpark' inkl. Ausbau 'Eichenstrasse' 1. Etappe in Zihlschlacht in der Höhe von Fr. 457'085.70 (inkl. MWST) genehmigt. Dies bedeuten bei einem Kostenvoranschlag von Fr. 623'000.00 (inkl. MWST) Minderkosten von Fr. 165'914.30 (inkl. MWST). Die Minderkosten entstanden vor allem auf Grund der günstigen Vergabe der Tiefbau- und Belagsarbeiten;
- beschlossen, dass wie in den vergangenen Jahren während des Flossrennens vom Sonntag, 12. Mai 2013 (evt. 26. Mai) die 'Leutswiler-Brücke' für den Durchgangsverkehr gesperrt wird;
- Thomas Brühlmann, Zihlschlacht, ein Patent für die 'Abgabe gebrannter Wasser über die Gasse' in der 'Früchte-Schmitte', Hauptstrasse 74, Zihlschlacht, erteilt;
- den sehr positiven Revisionsbericht 'Bezug und Abrechnung der Staatssteuern 2011' des Kantonalen Steuerrevisors zustimmend zur Kenntnis genommen und dem Leiter Steueramt, Oliver Zimmermann, für seine pflichtbewusste und ausgezeichnete Arbeit den besten Dank ausgesprochen;
- erfreut zur Kenntnis genommen, dass für den Neubau Feuerwehrdepot mit Werkhof vom Departement für Inneres und Volkswirtschaft des Kantons Thurgau das 'MINERGIE®-Zertifikat' überreicht wurde. Das Gebäude entspricht damit dem neusten Stand der Technik, mit dem ein hoher Komfort bezüglich Luftqualität, thermischer Behaglichkeit und Schutz gegen Aussenlärm sowie eine überdurchschnittliche Werterhaltung erreicht werden kann.

---

## Volksabstimmung und Wahlen vom 3. März 2013

Am Sonntag, 3. März 2013, und im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen an den Vortagen, finden statt:

### **Eidgenössische Volksabstimmung**

Über folgende Vorlagen:

- Bundesbeschluss über die Familienpolitik
- Volksinitiative „gegen die Abzockerei“
- Änderung des Raumplanungsgesetzes

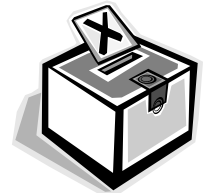
### **Erneuerungswahl der Behörde der Volksschulgemeinde Bischofszell**

- Schulpräsident (1 Sitz)
- Übrige Mitglieder der Schulbehörde (10 Sitze)

Das Stimmmaterial wurde den Stimmberechtigten bereits zugestellt. Die **briefliche** Stimmabgabe ist sofort nach Erhalt des Stimmmaterials möglich.

Bitte beachten:

- Damit das Stimmmaterial rechtzeitig bei der Gemeindeverwaltung resp. der Schulverwaltung eingeht, hat die briefliche Stimmabgabe per Post (A-Post) spätestens am Donnerstag vor dem Abstimmungssonntag zu erfolgen.
- Der Briefkasten beim Gemeindehaus steht am Sonntagmorgen bis 09.00 Uhr zur Verfügung.
- Die Stimm- und/oder Wahlzettel sind in das beigelegte oder in ein anderes neutrales Kuvert zu legen. Dieses ist zu verschliessen und zusammen mit dem **unterschiedenen** Stimmrechtsausweis (ohne Unterschrift ist die Stimmabgabe ungültig) in das Zustellkuvert zu legen. Das Zustellkuvert ist ebenfalls zu verschliessen.
- Die persönliche Stimmabgabe kann zu den üblichen Urnenöffnungszeiten getätigt werden. An der Urne oder bei vorzeitiger Stimmabgabe können sich im gleichen Haushalt lebende Ehegatten oder Personen in eingetragener Partnerschaft gegenseitig vertreten.
- Die Politische Gemeinde Zihlschlacht-Sitterdorf trägt das Porto für die Rücksendung der Stimmunterlagen.



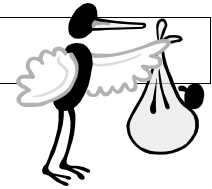
---

## Herzliche Gratulation an alle März-Jubilare



Am	02. März 2013	feiert	Frau Dora Blindenbacher-Stäheli Hauptstrasse 67a 8588 Zihlschlacht	ihren 82. Geburtstag
Am	05. März 2013	feiert	Frau Ida Kreis-Keller Ochsen 8588 Zihlschlacht	ihren 87. Geburtstag
Am	15. März 2013	feiert	Herr Gottlieb Knopf Alters- und Pflegeheim Sattelbogen 9220 Bischofszell	seinen 99. Geburtstag
Am	18. März 2013	feiert	Herr Johann Inauen-Keckeis Sonnenstrasse 8 8589 Sitterdorf	seinen 87. Geburtstag
Am	19. März 2013	feiert	Frau Irma Gsell-Schmid Hohlenstein 8 8589 Sitterdorf	ihren 84. Geburtstag

## Zivilstandsnachrichten vom Januar 2013



### Geburten

25.12.2013	<b>Lehmann Mahela Elina</b> , Tochter des Lehmann Peter und der Lehmann Kristina Bernhauserstrasse 16, 8588 Zihlschlacht
18.01.2013	<b>Langner Mia Antonia</b> , Tochter des Langner Thorsten und der Ihle Kathrin Hauptstrasse 12, 8588 Zihlschlacht
28.01.2013	<b>Huber Carole</b> , Tochter des Huber Christian und der Huber Jeannine Mattenhof, 8588 Zihlschlacht

---

### Blutspenden

**Dienstag, 26. März 2013, 16.30 - 20.00 Uhr, im Foyer der Bitzihalle Bischofszell**

Es sind dazu alle gesunden Personen ab 18 Jahren eingeladen. Bisherige gesunde Spender sind bis zu ihrem 75. Altersjahr herzlich willkommen. Neuspender sind gebeten, vor 19.00 Uhr zu erscheinen.

Samariterverein Bischofszell

---

---

## Individuelle Krankenkassen-Prämienverbilligung

### Antrag für das Jahr 2013

Wie in den letzten Jahren wird Ende Februar/Anfang März auf Grund der provisorischen Steuerrechnung vom Vorjahr (Stand per 01.01.2013) den voraussichtlich anspruchsberechtigten Einzelpersonen und Familien ein Antragsformular für die Prämienverbilligung zugestellt.

Das Formular ist korrekt ausgefüllt und unterschrieben innert 30 Tagen der Krankenkassen-Kontrollstelle der Politischen Gemeinde Zihlschlacht-Sitterdorf zuzustellen. Nur bei genauen, vollständigen und leserlichen Angaben kann die Überweisung problemlos und termingerecht durch das Amt für AHV und IV des Kantons Thurgau ausgeführt werden.

Für das Jahr 2013 betragen die Prämienverbilligungen:

Kategorie	Einfache Steuer zu 100%	Prämienverbilligung
A	bis Fr. 400.00	Fr. 1'680.00
B	bis Fr. 600.00	Fr. 1'260.00
C	bis Fr. 800.00	Fr. 840.00

Kinder, deren Eltern ein steuerbares Vermögen aufweisen, erhalten keine Prämienverbilligung. Alle übrigen Antragsteller erhalten für die Kinder der Jahrgänge 1995 - 2013 Fr. 630.00 pro Kind.

Personen, welche bis Ende März 2013 keinen Antrag erhalten haben, jedoch der Ansicht sind, Anspruch auf die individuelle Prämienverbilligung 2013 zu haben, melden sich bitte bei der Krankenkassen-Kontrollstelle, 058 346 05 11 / einwohneramt@zihlschlacht-sitterdorf.ch



## **Antrag für das Jahr 2012**

Die Prämienverbilligung des letzten Jahres hat sich nach der provisorischen Steuerrechnung 2011 (Stand: 01.01.2012) gerichtet. Personen, welche zu diesem Zeitpunkt keine Prämienverbilligung erhalten haben, jedoch mit der definitiven Steuerveranlagung 2012 nachträglich einen Anspruch besitzen, müssen sich innert 30 Tagen nach Rechtskraft der Schlussrechnung bei der Krankenkassen-Kontrollstelle melden.

Die Krankenkassen-Kontrollstelle

---

## **Voranzeige – Altmetallsammlung April 2013**

Am 24. und 25. April 2013 wird auf dem Parkplatz beim Flugplatz Sitterdorf wiederum Altmetall angenommen. Es können Metallwaren aller Art, Fahrräder ohne Pneu, leere Fässer, grosse, vorgängig zertrennte Maschinen sowie lose Kleinteile in Fässern gratis angeliefert werden.

Nicht angenommen werden: Pneu, Felgen mit Pneu, Fernsehapparate und Elektronikschrott, mit Flüssigkeiten gefüllte Kanister und Fässer, Farben und Öle, Auto- und Trockenbatterien, Holz, Plastik, Glas, Textilien, Gas-, Sauerstoff- und Azetylenflaschen.

---

---

## Wir stellen Ihnen vor: Berufsbeistandschaft Region Bischofszell

Die Berufsbeistandschaft Region Bischofszell besteht seit dem 1. Januar 2013 und befindet sich in Kradolf-Schönenberg. Damit die Aufgaben der bisherigen Amtsvormundschaften bewältigt werden können, haben sich neun Gemeinden der Region (Zihlschlacht-Sitterdorf, Bischofszell, Erlen, Kradolf-Schönenberg, Hauptwil-Gottshaus, Hohentannen, Schönholzerswilen, Sulgen und Wuppenau) zum Verein Berufsbeistandschaft Region Bischofszell zusammengeschlossen. Momentan arbeiten sechs Personen bei der Berufsbeistandschaft in Schönenberg, wovon vier Personen Berufsbeistände sind.

Zur Zeit befindet sich die Berufsbeistandschaft noch in der Startphase, da zuerst alle Mandate von den bisherigen Amtsvormundschaften aufgenommen werden müssen. Jedes Mandat ist individuell und es wird auf jede verbeiständete Person speziell eingegangen. Dadurch sind die täglichen Arbeiten oft nicht voraussehbar. Die Aufgaben während der Übergangsphase (drei Jahre) gestalten sich als Herausforderung, da während dieser Zeit alle Mandate ins neue Kindes- und Erwachsenenschutzrecht (ab 01.01.2013) überführt werden müssen. Das heisst, es wird in dieser Zeit in zwei Rechtsformen gearbeitet. Für die Anwendung des neuen Rechts ist eine spezielle Aus- und Weiterbildung nötig.

Grosse Änderungen bei der Begleitung der verbeiständeten Personen gegenüber früher gibt es kaum – die individuelle Arbeit mit den zu betreuenden Personen bleibt die selbe. Vorgesetzte Instanz der Berufsbeistandschaft Region Bischofszell ist die KESB (Kindes- und Erwachsenenschutzbehörde) mit Sitz in Weinfelden. Die Funktion der bisherigen Vormundschaftsbehörden wurde von der KESB übernommen.

Klientinnen und Klienten der Berufsbeistandschaft sind Personen, bei welchen eine Schutzbedürftigkeit gegeben ist und welche deshalb auf Hilfe angewiesen sind. Aufgrund einer Gefährdungsmeldung (z. B. von Spitälern, Schulen, Privatpersonen) wird die KESB aktiv, klärt den Sachverhalt ab und errichtet gegebenenfalls ein Mandat. Es ist wichtig, jeder Klientin und jedem Klienten gerecht zu werden, so dass ihnen schlussendlich geholfen ist. Die Aufgaben eines Beistands / einer Beiständin erfordern von den Mandatsträgerinnen und -trägern ein grosses fachliches Wissen, hohes Engagement und einen gut gefüllten Rucksack an eigener Lebenserfahrung.

Berufsbeistandschaft Region Bischofszell, Leiterin Heidi Kirchhoff, Thurbruggstrasse 11, 9215 Schönenberg, Tel. 058 346 17 50, Fax 058 346 17 51, [info@bbrb.ch](mailto:info@bbrb.ch)



---

## Mitteilung aus dem Steueramt

Bitte beachten Sie den Hinweis zur Steuererklärung 2012:

### **Es erfolgt keine Rücksendung von eingereichten Dokumenten. Das heisst: Weg ist wirklich weg!**

Die eingehenden Steuererklärungen werden durch das Gemeindesteuernamt in Kisten verpackt und verschlossen. Die Kisten werden wöchentlich von einer Firma abgeholt, welche im Auftrag des Kantons Thurgau diese Steuererklärungen einsammelt. Der Steuerkommissär hat schliesslich keine Papierakten mehr zur Verfügung, sondern schätzt die ganze Steuererklärung inkl. Beilagen elektronisch am Monitor ein. Die Papier-Steuererklärungen werden nach dem Scannen vernichtet.

Das Original-Hauptformular zur Steuererklärung 2012 ist immer einzureichen, da für die elektronische Weiterverarbeitung die Identifikationsdaten (Barcode) aufgedruckt sind.

Besten Dank für Ihre Kenntnisnahme  
Steueramt Zihlschlacht-Sitterdorf

---

## Gewerbeverein Zihlschacht-Sitterdorf

Am Freitagabend, 8. Februar 2013, fand der diesjährige Gewerbejass statt.

Wir freuten uns über 32 Teilnehmerinnen und Teilnehmer. Das Teilnehmerfeld war bunt gemischt. Unsere älteste Teilnehmerin war Frau Röttlisberger mit 87 Jahren, der jüngste, David Keller, war 13 Jahre alt.

Jasskönig des Abends wurde Markus Sager, dicht gefolgt von Anton Brügger auf Platz 2 und Lukas Aepli auf Platz 3.

Einen herzlichen Dank möchten wir auch dem Restaurant Löwen aussprechen, welches uns mit einem feinen Z'Nacht verwöhnte! Zum Schluss geht unser Lob und Dank an Charli Aepli für seine Organisation und Durchführung des ganzen Anlasses.

Wir freuen uns auf nächstes Mal.  
Gewerbeverein – der Vorstand

---

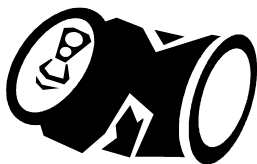
## Veranstaltungskalender März 2013

<b>Wochentag</b>	<b>Datum</b>	<b>Zeit</b>	<b>Ort</b>	<b>Anlass / Veranstalter</b>
Freitag	01. März	19.30 Uhr	Kath. Kirche Sitterdorf	Ökumenischer Weltgebetstag Kath. Kirchgemeinde Sitterdorf
Samstag	02. März	10.00 – 15.00 Uhr	Kath. Pfarreizentrum Sitterdorf	Vorbereitungsnachmittag Erstkommunikanten Kath. Kirchgemeinde Sitterdorf
Sonntag	03. März	19.30 Uhr	Eishalle Weinfeld	Eishockey (Birberger – HC Sittertal Beavers II) THL/HC Sittertal Beavers
Dienstag	05. März	15.00 – 17.00 Uhr	Kath. Pfarreizentrum Sitterdorf	Chrabbeltreff C. Schoch / N. Berney
Dienstag	05. März	19.30 – 22.00 Uhr	Kath. Pfarreizentrum Sitterdorf	Dog-Club Dominik Järmann, Zihlschlacht
Mittwoch	06. März	15.00 – 16.00 Uhr	Mehrzweckhalle Sitterdorf Sanitätszimmer	Mütter- und Väterberatung des Bezirks Bischofszell
Mittwoch	06. März	20.00 Uhr	Biblio- und Ludothek Amriswil	Spielabend Biblio- und Ludothek Amriswil
Mittwoch	06. März	21.15 – 23.00 Uhr	Eishalle Frauenfeld	Eishockey (EHC Wikinger – Farmteam HCZ) Farmteam HC Zihlschlacht
Donnerstag	07. März	13.30 – 16.30 Uhr	Evang. Kirchgemeindehaus Sitterdorf	Strick- und Jassnachmittag Evang. Kirchgemeinde Sitterdorf-Zihlschlacht
Donnerstag	07. März	14.15 Uhr	Kath. Kirche Sitterdorf	Krankensalbung mit anschl. Zvieri Kath. Kirchgemeinde Sitterdorf
Donnerstag	07. März	14.15 Uhr	Evang. Kirchgemeindehaus Sitterdorf	Seniorenachmittag Evang. Kirchgemeinde Sitterdorf-Zihlschlacht

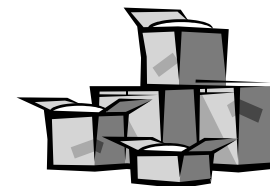
Freitag	08. März	20.00 Uhr	Restaurant Bahnhof Bischofszell	131. Jahresversammlung Landwirtschaftlicher Verein Region Bischofszell Landfrauen Region Bischofszell
Freitag	08. März	20.15 Uhr	Aula Sandbänkli Bischofszell	Autorenlesung mit Peter Bichsel LITERARIA Bischofszell
Samstag/ Sonntag	09./ 10. März	2 Tage	Disentis	Skiweekend Skiclub Bischofszell
Samstag	09. März	13.30 Uhr	Kath. Pfarreizentrum Sitterdorf	Patennachmittag der Firmlinge Kath. Kirchgemeinde Sitterdorf
Sonntag	10. März	10.00 Uhr	Evang. Kirche Zihlschlacht	Familiengottesdienst Evang. Kirchgemeinde Sitterdorf-Zihlschlacht
Sonntag	10. März	10.00 Uhr	Kath. Pfarreizentrum Sitterdorf	Suppentag Kath. Kirchgemeinde Sitterdorf
Sonntag	10. März	20.15 Uhr	Eishalle Romanshorn	Eishockey (HC Sittertag Beavers II – Tatankas II) THL/HC Sittertal Beavers
Donnerstag	14. März	14.15 Uhr	Evang. Kirchgemeindehaus Sitterdorf	Seniorenachmittag Evang. Kirchgemeinde Sitterdorf-Zihlschlacht
Samstag	16. März	10.00 – 10.30 Uhr	Biblio- und Ludothek Amriswil	Buchstart-Treff für Kleinkinder Biblio- und Ludothek Amriswil
Samstag	16. März	11.30 – 15.30 Uhr	Mehrzweckhalle Zihlschlacht	Spaghettiplausch Spielgruppe Zihlschlacht-Sitterdorf
Mittwoch	20. März	14.00 – 15.30 Uhr	Schulhaus Zihlschlacht Kleinsaal	Mütter- und Väterberatung des Bezirks Bischofszell
Samstag	23. März	09.00 – 11.30 Uhr	Kath. Pfarreizentrum Sitterdorf	Palmen binden Kath. Kirchgemeinde Sitterdorf
Samstag	23. März	17.15 Uhr	Kath. Kirche Sitterdorf	Familiengottesdienst zum Palmsonntag Kath. Kirchgemeinde Sitterdorf

Sonntag	24. März	09.30 Uhr	Evang. Kirchgemeindehaus Sitterdorf	Kirchgemeindeversammlung anschl. Gottesdienst Evang. Kirchgemeinde Sitterdorf-Zihlschlacht
Sonntag	24. März	17.00 Uhr	Kath. Kirche Sitterdorf	Versöhnungsfeier Kath. Kirchgemeinde Sitterdorf
Montag	25. März	ab 8.00 Uhr	Zihlschlacht-Sitterdorf	Kleider- und Schuhsammlung Tell-TEX GmbH, Safenwil
Montag	25. März	20.00 Uhr	Aula Sandbänkli Bischofszell	Referat Markus Hausammann, Informationen Agrarpolitik 2014 – 2017 Landwirtschaftlicher Verein Region Bischofszell
Montag	25. März	20.00 – 22.00 Uhr	Niederbüren	Bowling spielen, Landfrauen Region Bischofszell Anmelden bei: Brigitte Gätzi, 071 433 17 37
Donnerstag	28. März	18.30 Uhr	Kath. Pfarreizentrum Sitterdorf	Hoher Donnerstag, Gottesdienst mit „Teilete“ Kath. Kirchgemeinde Sitterdorf
Freitag	29. März	10.00 Uhr	Evang. Kirche Sitterdorf	Gottesdienst zum Karfreitag mit Abendmahl Evang. Kirchgemeinde Sitterdorf-Zihlschlacht
Freitag	29. März	10.00 Uhr	Kath. Pfarreizentrum Sitterdorf	„Für üs am Chrüz gestorbe“ Kath. Kirchgemeinde Sitterdorf
Samstag	30. März	09.00 – 11.00 Uhr	Kath. Pfarreizentrum Sitterdorf	Jubla Eierfärben Kath. Kirchgemeinde Sitterdorf
Samstag	30. März	21.00 Uhr	Kath. Kirche Sitterdorf	Osternachtgottesdienst, Kerzenverkauf, Apéro Kath. Kirchgemeinde Sitterdorf
Sonntag	31. März	06.00 Uhr	Evang. Friedhof Sitterdorf	Ostermorgenfeier mit anschl. Morgenessen Evang. Kirchgemeinde Sitterdorf-Zihlschlacht
Sonntag	31. März	10.00 Uhr	Evang. Kirche Zihlschlacht	Ostergottesdienst mit Abendmahl Evang. Kirchgemeinde Sitterdorf-Zihlschlacht
Sonntag	31. März	noch nicht bekannt	Minidrom Sitterdorf	Clubrennen Frühling Modellrennsport Club St. Gallen

Freitag	30. März	17.30 Uhr	Kath. Pfarreizentrum Sitterdorf	Begegnung der Firmlinge mit dem Firmspender Kath. Kirchgemeinde Sitterdorf
Samstag	31. März	09.00 – 11.30 Uhr	Kath. Pfarreizentrum Sitterdorf	Palmen binden Kath. Kirchgemeinde Sitterdorf
Samstag	31. März	17.15 Uhr	Kath. Kirche Sitterdorf	Familiengottesdienst zum Palmsonntag Kath. Kirchgemeinde Sitterdorf



## Recyclingstatistik 2012



Der Verband KVA Thurgau liefert alljährlich eine detaillierte Statistik pro Gemeinde über die Menge der angelieferten Stoffe.

<b>Zihlschlacht-Sitterdorf</b>	<b>2012</b>	<b>2011</b>	<b>2010</b>
Alu/Dosenentsorgung	1'215 kg	990 kg	1'285 kg
Glas	15'405 kg	15'630 kg	13'415 kg
Karton	9'360 kg	4'780 kg	3'460 kg
Metall	12'460 kg	13'960 kg	14'300 kg
Papier	101'565 kg	91'590 kg	93'160 kg

---

## Museumsprogramm für den Monat März 2013

Naturmuseum Frauenfeld: Sonntag, 03. März 2013, 10.30 – 11.30 Uhr

**Von schlauen Füchsen und scheuen Rehen – Tiergeschichten für Kinder erzählt**

Für Kinder ab 5 Jahren ohne Erwachsene, Anmeldung erforderlich, Fr. 5.--

Museum für Archäologie Frauenfeld: Sonntag, 03. März 2013, 12.00 – 17.00 Uhr

**Alamannenexperten der IGfAR im Museum – Vorführungen zu Handwerk, Ausrüstung, Waffen...**

IGfAR = Interessengemeinschaft für Archäologische Rekonstruktionen

Museum für Archäologie Frauenfeld: Mittwoch, 06. März 2013, 14.00 – 16.30 Uhr

**Filzen... - Kindernachmittag: mögliches und unmögliches Filzen**

8 – 12 Jahre, Anmeldung erforderlich, Fr. 10.--

Naturmuseum Frauenfeld: Sonntag, 17. März 2013, 10.30 Uhr

**Ab ins Depot! – Ein Blick hinter die Kulissen des Naturmuseums**

Historisches Museum Frauenfeld: Donnerstag, 21. März 2013, 12.30 – 13.00 Uhr

**Museumshäppli: „Die Schüsseln und Becher sind höltzin“ –**

**Abendmahlskelch kontra Messkelch**

Naturmuseum Frauenfeld: Samstag, 30. März – Montag, 01. April 2013, während Öffnungszeiten

**Eieiei! Grosser Osterwettbewerb mit tollen Preisen – Eiersuche der besonderen Art**





---

## Historisches Museum Bischofszell – Gelungene Renovation

Das Historische Museum an der Marktgasse in Bischofszell war während des Winters geschlossen. In dieser Zeit wurden das Foyer und das Treppenhaus einer gründlichen Renovation unterzogen, die nun bald beendet ist. Das Foyer des Barockbaues mit seinen schönen Stuckaturen erstrahlt wieder in hellstem Glanze. Im ganzen Treppenhaus wurde eine neue zweckmässige Beleuchtung installiert.

Am Samstag, 16. März 2013, um 16.00 Uhr, findet zur Wiedereröffnung des Museums im Rathausaal in Bischofszell ein Konzert statt. Ein Streichquartett spielt ein klassisches Programm, in dem auch Werke von Othmar Schoeck vertreten sind. Die Musiker und Musikerinnen sind Franziska Lips-Pérez und Yumi Araki (Violinen), Andreas Wiesemes (Viola) und Bettina Fierz Salzmann (Violoncello). Zu diesem Konzert sind alle Interessierten herzlich eingeladen. Anschliessend findet im Museum ein Apéro statt.

Ab Sonntag, 17. März 2013, ist das Historische Museum in Bischofszell wieder geöffnet.



---

## PAPIERSAMMLUNG IN SITTERDORF



**Mittwoch, 6. März 2013, 08.00 Uhr**

Für die Papiersammlung weisen wir Sie dringend darauf hin, die folgenden Richtlinien genau zu beachten.

Altpapier darf nur

**Zeitungen, Illustrierte, Prospekte, Karton (max. 70 cm x 70 cm)** (separat gebündelt)

enthalten.

Um zu vermeiden, dass Haushaltspapiere oder sogar 'Güsel' zwischen die Zeitungen und Heftli gegeben werden, darf die Sammelware nur

**kindgerecht gebündelt, nicht in Schachteln oder Säcken,**  
angenommen werden.

**Nicht wieder verwertbar sind:**

**Alle** Haushaltspapiere (Butter-, Käse-, Wurst-...), Haushaltsrollenpapier, Milchpackungen, Karton- und Plastikbecher, Geschenkpapier, Fenstercouverts, Etiketten, Waschmittelverpackungen, Eierkartons, Papierservietten, Futtersäcke, geschnetzelte Akten oder Buchdruckereiabfälle, Kaffeesäcke, Plastikabfälle ....

Lehrerschaft, Schule Sitterdorf

---

---

## Fakultatives Referendum

nach Art. 12 lit. c und Art. 16 ff Korporationsordnung der Wasserkorporation Oberegg-Rotzenwil-Blidegg

**Gegenstand:** Beschluss des Verwaltungsrates vom 28. Januar 2013 betreffend Wasserreglement

**Referendumsfrist:** Montag, 4. März 2013, bis Dienstag, 2. April 2013

**öffentl. Auflage:** Gemeinderatskanzleien Muolen und Zihlschlacht-Sitterdorf und beim Präsidenten Leo Künzle, Rotzenwil, Muolen

**Quorum** Für das Zustandekommen eines Referendumsbegehrens sind 30 gültige Unterschriften notwendig (sh. Art. 16 Abs. 1 Korporationsordnung).

Ein allfälliges Referendumsbegehren ist vor Ablauf der Referendumsfrist dem Präsidenten, Leo Künzle, Rotzenwil, 9313 Muolen, einzureichen.

Der Verwaltungsrat der Wasserkorporation Oberegg-Rotzenwil-Blidegg

---



## **Besuchswoche 2013 der Sekundarschule Bischofszell und Begegnungsapéro am 14. März 2013**

In der Woche vom 11. bis 15. März 2013 laden die Lehrpersonen und Schulleitungen der Sekundarschulen Sandbänkli und Bruggfeld Eltern und die ganze Bevölkerung zu einem Besuch in ihre Unterrichtsräume ein.

In dieser Woche soll der Focus wieder einmal auf das Kerngeschäft der Schulen gerichtet werden. Alle Interessierten sollen die Möglichkeit erhalten, die Sekundarschule Bischofszell mit ihren Hauptpersonen vor Ort zu besuchen. Der Unterricht wird in allen Fächern nach Stundenplan abgehalten.

Zur Auflockerung und um Begegnungen und Gespräche zu ermöglichen, sind in den beiden Schulzentren Kaffeeecken eingerichtet. Im Bruggfeld wird dieses wiederum von der Projektgruppe Kirgistan geführt. Diese setzt sich zum Ziel, die beiden Partnerschulen im zentralasiatischen Staat zu unterstützen und führt dafür unter der Leitung von Christa Liechti entsprechende Aktionen durch.

In beiden Schulen werden auch Ausstellungen zu aktuellen Themen gezeigt. Am Donnerstag, ab 10.15 Uhr, findet in der Aula Sandbänkli ein Konzert der Schülerband „The Brickhouseband“ statt, am Freitag werden Sie im Bruggfeld ab 10.00 Uhr Schülerinnen und Schüler mit Musik und weiteren Attraktionen aus dem Unterricht unterhalten.

Am Donnerstagabend, 14. März 2013, ab 18.00 Uhr, findet im Bruggfeld zudem für alle interessierten Eltern und weitere Freunde des Zentrums Bruggfeld der traditionelle Begegnungsapéro statt.

Die Lehrerschaft der Sekundarschule Bischofszell freut sich auf möglichst viele Besucherinnen und Besucher während der ganzen Woche und am Donnerstagabend im Bruggfeld zum Begegnungsapéro.

## NINO G. im Bruggfeld, 12.02.2013

**Nach 2006 gastierte am vergangenen Dienstag NINO G. zum zweiten Mal zusammen mit seinem Begleiter Reto Weber im Bruggfeld. Die beiden wussten auch dieses Mal die Kids zu begeistern.**

Nino G. braucht kein Instrument. Er ist eines. Seinem Körper weiss der geistreiche Künstler rhythmische Sinfonien zu entlocken, die jedes Ohr und Herz in Entzückung versetzen. Der international bekannte Musiker Reto Weber begleitete den nach wie vor einzigartigen Beatboxer wiederum auf seine sehr sympathische Weise.



Um 09.00 Uhr und um 10.30 Uhr warteten die Schülerinnen und Schüler bereits gespannt auf das, was ihnen als Beatbox-Event angekündigt wurde. Nach kürzester Zeit hatten die beiden sympathischen Musiker die Kids in ihren Bann gezogen. Kaum zu glauben, was für Töne, Melodien und Rhythmen Nino G. seiner Kehle zu entlocken vermag und was er damit anstellt. Die jeweils 45 Minuten gehörten so sicher zu jener Sorte Lektionen, welche für die Schülerinnen und Schüler zu schnell vorbeigingen. Und manch einer wird die gehörten Töne auch zu Hause versuchen, nachzuahmen...



**Wir laden Sie herzlich zu den folgenden  
Veranstaltungen ein:**

**Gottesdienste im März 2013, immer um 10<sup>00</sup> Uhr:**

03.03. Zihlschlacht, Taufe von Céline Edelmann

10.03. Sitterdorf, Familiengottesdienst

17.03. Zihlschlacht, Taufe von Elena Buffon

24.03. **09<sup>30</sup> Uhr** Sitterdorf, anschliessend an den Gottesdienst, ca. 10<sup>20</sup> Uhr, Kirchgemeindeversammlung.

29.03. Zihlschlacht, Karfreitagsgottesdienst mit Abendmahl

31.03. **06<sup>00</sup> Uhr** Sitterdorf, Ostermorgenfeier (Beginn vor der Kirche am Feuer) mit anschliessendem „Oschterzmorge“ im Kirchgemeindehaus.

31.03. 10<sup>00</sup> Uhr Sitterdorf Ostergottesdienst mit Abendmahl

**Fiire mit de Chliine**

Freitag 22.03., 17<sup>00</sup> Uhr in der Kirche Sitterdorf

**Kindergottesdienst 10<sup>00</sup> Uhr:**

03.03. Schulhaus Zihlschlacht

17.03. Schulhaus Zihlschlacht

24.03. Kirchgemeindehaus Sitterdorf

**Jugendgottesdienst, 09<sup>15</sup> Uhr:**

03.03. Zihlschlacht

17.03. Zihlschlacht



**Jungschar, 14<sup>00</sup> – 17<sup>00</sup> Uhr im KGH:** 02.03., 16.03.  
23.03. Ameisli - Nachmittag

**Jugendgruppe / Teenieclub**

03.03. 10<sup>00</sup> Uhr gemeinsamer Gottesdienst in Zihlschlacht,  
anschliessend: Überraschungsprogramm!

15.03. 19<sup>00</sup> Uhr Treffpunkt JG Raum

**Präparanden, Mittwoch, 18<sup>30</sup> – 20<sup>00</sup> Uhr:**

06.03., 20.03.

**Konfirmanden, Mittwoch, 18<sup>30</sup> – 20<sup>00</sup> Uhr:**

13.03.

27.03. Konfvorbereitung (Pflicht)

**„Tankstelle“, Donnerstag 20<sup>00</sup> Uhr im KGH:**

Bibelseminar zum Thema: „Der Prophet Daniel – Treue um jeden Preis!“

07.03. Die merkwürdige Schrift an der Wand

21.03. Daniel in der Löwengrube

**Seniorenachmittag, 14<sup>15</sup> Uhr im KGH:**

Donnerstag, 14.03. Pfr. Peter Keller spricht über „Sylt und die Halligen“

Den Fahrdienst vermittelt: Robert Mosimann, Tel 071 422 49 82

**Gemeindegebet im KGH:**

Mittwoch, 06<sup>00</sup> Uhr: 06.03., 20.03.

Freitag, 09<sup>30</sup> Uhr: 01.03., 15.03.

**Strick- und Jass Nachmittag im KGH:**

Donnerstag, 07.03., 13<sup>30</sup> Uhr

**Weitere Informationen:**

[www.evangsitterdorf.ch](http://www.evangsitterdorf.ch)

[www.evanzihlschlacht.ch](http://www.evanzihlschlacht.ch)





Katholische Pfarrei 8589 Sitterdorf

## Spezielle Gottesdienste im März 2013

Freitag,	01. März,	19.30 Uhr	<b>Weltgebetstags-Gottesdienst</b> , Kath. Kirche Sitterdorf Anschl. gemütliches Beisammensein im Pfarreisaal
Sonntag,	10. März,	10.00 Uhr	<b>Eucharistiefeier mit Suppenmittag</b> im Pfarreisaal Kinderfeier und Kinderhort
Samstag,	23. März,	17.15 Uhr	<b>Familiengottesdienst zum Palmsonntag</b>
Sonntag,	24. März,	17.00 Uhr	<b>Versöhnungsfeier</b> als Vorbereitung auf Ostern
Ho. Donnerstag,	28. März,	18.30 Uhr	<b>Abendmahlsgottesdienst</b> Familiengottesdienst mit allen Erstkommunikanten Anschließend «Teilete» im Pfarreisaal
Karfreitag,	29. März,	10.00 Uhr	<b>„Für üs am Chrüz gstorbe“</b> für alle Familien und Erwachsenen
		14.30 Uhr	<b>Karfreitagsliturgie</b> in der Pelagiuskirche Bischofszell
Karsamstag,	30. März,	21.00 Uhr	<b>Osternachtsliturgie</b> , Osterfeuer, Verkauf der Osterkerzen, Apéro mit Eiertütschen



Katholische Pfarrei 8589 Sitterdorf

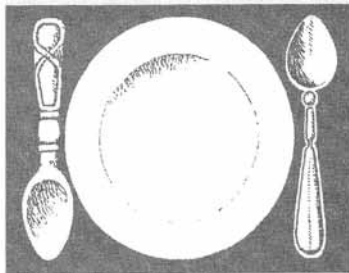
## Suppentag

Am Sonntag, 10. März 2013, beginnen wir den Suppentag um 10.00 Uhr mit einer Eucharistiefeier in der Kirche Sitterdorf.

Parallel dazu wird ein Kinderhort angeboten. Alle Kinder und Schüler bis und mit der 3. Klasse sind zur Kinderfeier ins Unterrichtszimmer eingeladen.

Anschliessend lädt die Frauengemeinschaft alle zum Suppen-Zmittag in den Pfarreisaal ein.

Der Erlös des Kirchenopfers und des Suppenzmittags kommt dem Fastenopferprojekt 2013 zugute.



## Palmbinden

**Samstag, 23. März 2013, von 9.00 bis 11.30 Uhr**  
bei Familie M. und S. Sager, Kirchstr. 13, Sitterdorf

Unter der Leitung der Jubla wollen wir mit dem alten Brauch des Palmbindens möglichst vielen Kindern die Gelegenheit geben, selbst einen Palmbaum oder einen Palmkorb zu gestalten. Die Kleineren werden eingeladen, einen Palmkorb zu dekorieren oder den Grösseren beim Gestalten des Palmbaums zu helfen.

### Bitte mitbringen:

Chörbli oder Kreuz, Gartenschere, Bänder und Handschuhe.

Eltern und Grosseltern, welche ihren Kindern bei der Arbeit helfen wollen, sind herzlich willkommen.

Zum **Familiengottesdienst** versammeln wir uns am Samstag, 23. März 2013, 17.00 Uhr, mit den Palmbäumen und Palmchörbli vor dem Unterrichtszimmer.

Nach dem Gottesdienst erhalten alle einen Osterhasen

### Anmeldung für das Palmbinden

Familie / Gruppe: .....

Adresse: .....

Name:.....

- Wir gestalten die Palme(n) bei Fam. Sager
- Wir gestalten die Palme(n) zu Hause

Anmeldung bis Montag, 18. März 2013, an das Kath. Pfarramt Sitterdorf, A. Zeberli, Bahnweg 32, 8589 Sitterdorf, Tel 071 422 51 79





Katholische Pfarrei 8589 Sitterdorf



## **Krankensalbung mit Zvieri**

Donnerstag, 7. März 2013, 14.30 Uhr

Vielleicht fragen sich einige von Ihnen, ob Sie nach dem Empfang der Krankensalbung vor einem oder wenigen Jahren nun schon wieder das Sakrament empfangen können.

Eine solche Frage kann man eindeutig mit «Ja» beantworten. Jeder, der sich körperlich oder auch seelisch krank fühlt - das heisst auch jüngere Menschen -, darüber hinaus jeder gebrechliche, ältere Mensch, kann dieses Sakrament immer wieder neu empfangen. Denn gerade in einer schwierigen Situation will die Krankensalbung Trost, Mut und Kraft schenken und uns stärken.

Sie hilft uns, Krankheiten und Altersbeschwerden in Gemeinschaft und mit Gottes Hilfe gut zu bestehen.

Zur Krankensalbung treffen wir uns am Donnerstag, 7. März 2013, um 14.30 Uhr, in der Muttergotteskapelle. Danach sind alle zum gemütlichen Beisammensein mit einem «Zvieri» in den Pfarrsaal eingeladen.

Wenn jemand einen Fahrdienst benötigt, der melde sich bei Annamarie Zeberli, Tel. 071 422 51 79.

Jugendmusikschule Bischofszell und Umgebung



# Info - Tag

*Schnuppern in viel Musik*

**Samstag, 9. März 2013**

09.00 – 12.00 Uhr

in der Bitzihalle Bischofszell

Freuen Sie sich auf:

**19 verschiedene Musikinstrumente**

zum Ausprobieren und Kennenlernen

### Workshops

Musikalische Elementarkurse,  
Offene Probe Jugendmusik neu!

### Schülervorträge

Ensembles und Solisten in concert

### Flohmarkt

Musikalien & Instrumente

### Cafeteria



# **Jugendmusikschule Bischofszell und Umgebung**

## **Vielseitiger Info-Tag „Schnuppern in Musik und Tanz“**

### **am 9. März 2013**

Die Jugendmusikschule öffnet am Samstag, 9. März 2013, von 9.00 – 12.00 Uhr, ihre Türen in der Bitzi-Halle Bischofszell zu ihrem vielseitigen Info-Tag!

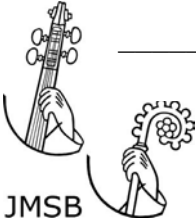
19 verschiedene Musikinstrumente stehen bereit, um von Gross und Klein ausgiebig kennen gelernt zu werden. Ob dies ein Zupf,- Tast-, Schlag,- Streich,- oder Blasinstrument sei - alle dürfen sie in die Hand genommen und ausprobiert werden.

Ganz speziell für Kinder zwischen 4 und 7 Jahren bietet die Jugendmusikschule eine Schnupperstunde in „Musikalischer Früherziehung“ an. Die Instrumentalisten mit Blasinstrumenten und Schlagzeug können die Jugendmusik AachThurLand in einer „offenen Probe“ live kennenlernen, auch hier darf spontan mitgespielt werden.

Freuen Sie sich auch auf viele schöne Vorträge der Musikschüler an diesem Vormittag. Wieder können Sie am Flohmarktstand für „Musikalien & Instrumente“ Raritäten und Schnäppchen finden. In der Cafeteria erfrischen Sie sich mit feinen Kuchen und Getränken. Das ganze Musikschulteam freut sich, Sie begrüßen zu dürfen.



Anschliessend an den Informationstag findet vom 11. - 16. März 2013 die „Woche der offenen Tür“ statt, in denen die Lektionen ohne Voranmeldung besucht werden können (Detailplan siehe [www.jmsb.ch](http://www.jmsb.ch))



## Gesucht

Über 300 Kinder aus den Gemeinden Bischofszell, Hauptwil-Gottshaus, Zihlschlacht-Sitterdorf und Hohentannen besuchen in der Jugendmusikschule Bischofszell und Umgebung den Musikunterricht. 23 Lehrpersonen unterrichten die verschiedensten Musikinstrumente. Wie jeder Verein brauchen auch wir einen Vorstand, der die strategische Führung wahrnimmt. Die operative Leitung des Schulbetriebes obliegt der Schulleitung.

Da Margrit Zwicker, Sitterdorf, auf Frühjahr 2013 ihren Rücktritt erklärt hat, suchen wir ein neues Vorstandsmitglied. Pro Jahr treffen wir uns zu ca. 3 Vorstandssitzungen und jeweils im März zur Jahresversammlung. Haben Sie Interesse an der Musik und sind Sie bereit im Vorstand mitzuarbeiten, melden Sie sich bitte bei Beda Dahinden, Präsident, 071 422 25 68 oder [dahinden.bischofszell@bluewin.ch](mailto:dahinden.bischofszell@bluewin.ch). Weitere Informationen über uns finden Sie unter [www.jmsb.ch](http://www.jmsb.ch). Wir freuen uns über Ihr Interesse!

Jugendmusikschule Bischofszell und Umgebung

Jugendmusikschule Bischofszell und Umgebung  
Postfach 266 9220 Bischofszell [jmsb@gmx.ch](mailto:jmsb@gmx.ch) [www.jmsb.ch](http://www.jmsb.ch),  
Präsidium Beda Dahinden Türkeistrasse 9 9220 Bischofszell  
071 422 25 68 [dahinden.bischofszell@bluewin.ch](mailto:dahinden.bischofszell@bluewin.ch)

# Jungschützenkurs 2013



Ob du ein Mädchen oder Junge bist, spielt uns Leiter keine Rolle, denn ihr seid im Jungschützenkurs Zihschlacht alle ganz herzlich willkommen.

Ein junges, aufgestelltes Leiterteam möchte euch den Umgang mit dem Sturmgewehr 90 lernen, und zeigen, wie man damit auch gute Resultate erzielen kann. So kann sich Ende Jahr jede/r wenn möglich mit einem oder mehreren Kränzen schmücken.

## **Mitmachen dürfen Schweizer Bürgerinnen und Bürger der Jahrgänge**

**1993 / 1994 / 1995 / 1996**

Mit Absprache mit mir (Adresse unten) dürfen auch die Jahrgänge **1997 / 1998** als Juniorinnen und Junioren den Kurs mitbestreiten.

Wenn wir euer Interessen am Schiesssport geweckt haben, möchte ich euch **BITTEN** sich bei mir (Adresse unten) persönlich oder telefonisch zu melden. Damit wir wissen wie viele Jungschützen den Kurs 2012 bestreiten wollen.

Wichtig : Wenn ihr die Möglichkeit habt, mit dem eigenem Sturmgewehr 90 vom Vater oder Bruder den Jungschützenkurs zu absolvieren, dann meldet euch vor dem ersten Kurstag bei mir.

## **Zum Jungschützenkurs selber:**

Die ersten zwei Theorieabende sind für alle **obligatorisch** und finden am **Montag, 04. und 11. März 2013, um 19.30 Uhr**, im Schulhaus Sitterdorf statt. Wir treffen uns beim Eingang der Turnhalle. (19.30 – ca. 22.00 Uhr ) **Bitte pünktlich erscheinen.**

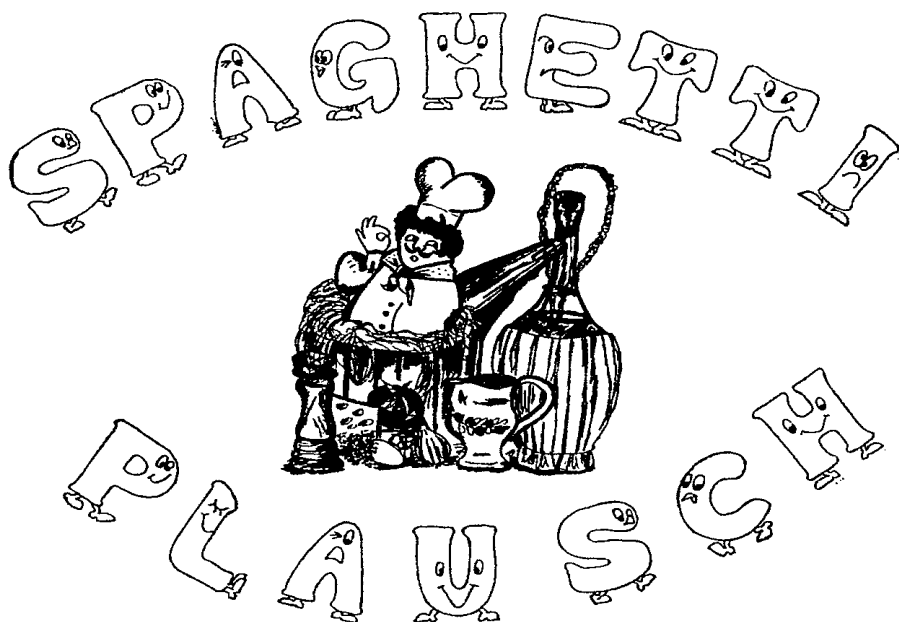
Anschliessend folgen ca. 80 % der Schiessübungen auf dem Stand in Zihschlacht. Die restlichen 20 % der Schiessanlässen werden auf fremden Schiessständen geschossen. Zum Schluss der Saison folgt als Höhepunkt das Absenden mit div. Preisen.

Jungschützenleiter der Feldschützengesellschaft Zihschlacht

Peter Weibel  
Weiherstrasse 38  
8580 Amriswil

Natel 079 / 757 13 11

Ps: Ich freue mich auf eine grosse Beteiligung.



**Samstag, 16. März 2013, ab 11.30 Uhr  
in der Turnhalle Zihlschlacht**

Geniessen Sie bei gemütlichem Beisammensein eine feine Portion Spaghetti und verwöhnen Sie sich am Dessertbuffet mit hausgemachten Leckereien.

Zur Unterhaltung unserer jungen Gäste stehen verschiedene Spielmöglichkeiten bereit.

**Auch dieses Jahr findet wieder eine Spielzeuggörse statt! Die Anmeldung wird ausschliesslich im Gemeinde-Mitteilungsblatt publiziert.**

**Spielgruppe Zihlschlacht-Sitterdorf**

# SPIELZEUG BÖRSE

AM SPAGHETTIPLAUSCH, 16. MÄRZ 2013

- Verkauf ab 11.30 Uhr
- Platzgrösse 1m auf 1m
- Platzzahl beschränkt
- keine Platzgebühr
- für Preise und Wechselgeld selber verantwortlich
- Anmeldeschluss: **Mittwoch, 06.03.2013**
- Anmeldung und nähere Informationen bei:  
Ramona Straub, Grünberg, 8588 Zihlschlacht, Tel. 071 420 03 23



Auf ein reges Interesse freut sich die  
Spielgruppe Zihlschlacht-Sitterdorf



---

## Spielzeuggörse am Spaghettiplausch vom 16.03.2013

### Anmeldetalon

Name, Vorname: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Telefonnummer: \_\_\_\_\_

Die Anmeldung wird noch schriftlich bestätigt.

Anmeldung bei:  
Ramona Straub, Grünberg, 8588 Zihlschlacht, Tel. 071 420 03 23

## Stephanie Oeler wird neue Präsidentin des Damenturnverein Zihlschlacht



Ein weiteres Turnerjahr ist vergangen. Die Turnerinnen des Damenturnvereins können auf ein turbulenten, aber trotzdem erfolgreiches Turnerjahr 2012 zurückblicken. An der am 18. Januar 2013 abgehaltenen 60. Jahresversammlung liess die Präsidentin, Karin Gnägi, in ihrem Jahresbericht die vielen Erlebnisse noch einmal aufleben. Es wurden sieben neue Mitglieder in die Turnerfamilie aufgenommen. Es konnten ebenfalls einige neue Frei- und Ehrenmitglieder geehrt werden. Conny Friedli und Patricia Keller, welche den Verein schon jahrelang aktiv unterstützen, sei es turnerisch aber auch organisatorisch, wurden in den Kreis der Frei- und Ehrenmitglieder aufgenommen. Conny als Frei-, Patricia als Ehrenmitglied. Auch Luzia Gsell, welche an der diesjährigen Hauptversammlung Ihren Austritt bekanntgab, wurde für Ihre stetigen Bemühungen und ihren wertvollen Einsatz verdankt und ebenfalls zum Ehrenmitglied gewählt. Die diesjährige Hauptversammlung enthält aber auch einige Rücktritte und Mutationen im Vorstand. Karin Gnägi, die Präsidentin, gibt nach drei Jahren, in denen sie den Damenturnverein mit viel Engagement und Elan geführt hat, ihr Amt an Stephanie Oeler weiter. Karin Gnägi wird unerwartet ebenfalls als Ehrenmitglied gewählt. Auch Rebecca Wälchli, die Beisitzerin, gibt ihren Platz im Vorstand an Sandra Baumgartner ab.

Der Damenturnverein kann eine Reihe weiterer Erfolge feiern. Die bereits mehrmals sehr erfolgreichen Korbballerinnen können auch in diesem Jahr einige Erfolge verbuchen. Neben dem Vize-Schweizermeistertitel in der U20 sowie der U16 konnten sie am Kantonalen Turnfest in Frauenfeld die hervorragende Note von 9.77 erreichen. Doch auch die Gesamtnote des Turnfestes von 26.92 liess Freude aufkommen. Der Verein kann mit dem 6. Schlussrang als bester Damenturnverein herausstechen. Den Korbballerinnen kann bereits im neuen Jahr zum Vize-Meistertitel U20 gratuliert werden.

Doch auch der Ausblick auf das nächste Turnerjahr lässt auf einige gute Resultate hoffen. Der Turnverein und der Damenturnverein starten am diesjährigen Eidgenössischen Turnfest in Biel gemeinsam in der ersten Stärkeklasse.

Dem Damenturnverein Zihlschlacht steht ein aufregendes Jahr 2013 bevor. Das Jahresprogramm bietet viel Abwechslung. Neben dem Jahreshöhepunkt, dem Eidgenössischen Turnfest, starten die Turnerinnen noch an der TGM in Märwil und an der RMS in Marthalen. Weitere Informationen zum Verein finden Sie unter: [www.stv-zihlschlacht.ch](http://www.stv-zihlschlacht.ch).





**Berner und Trachtenverein  
Bischofszell und Umgebung**

# **Unterhaltungen 2013**

**in der Bitzihalle, 9220 Bischofszell**

wir singen, tanzen und spielen Theater für Sie mit:

**Jodlergruppe Hirschberg, Appenzell  
Familienkapelle Sutter, Waldkirch  
Gemischter Jodelchor, Volkstanzgruppe  
Theatergruppe vom Appezöllerverein Gossau  
Freudenberg-Musikante**

## **Samstag, 23. März 2013**

**Jodlergruppe Hirschberg, Appenzell**

Programmbeginn: 20.00 Uhr

Saalöffnung/Festwirtschaft: 19.00 Uhr

## **Sonntag, 24. März 2013**

**Familienkapelle Sutter, Waldkirch**

Programmbeginn: 13.30 Uhr

Saalöffnung/Festwirtschaft: 12.00 Uhr

**Gerstensuppe, Dessertbuffet**

**Eintritt: Fr. 9.--**

Jugendliche bis 16 Jahre gratis

**♥ - lich Willkommen !**

---

# DANCE NIGHT



Tanzen zu bekannten Hits

**mit DJ Knaller**

Samstag, 27. April 2013  
Mehrzweckhalle Sitterdorf  
Beginn 20.00 Uhr  
Ab 18 Jahren  
Eintritt Fr. 13.-

Auf einen tollen Abend freut sich der Mosaikchor Zihlschlacht-Sitterdorf.

---

## **Unterhaltung Musiktreff Bischofszell**

Am 16. März 2013 ist es wieder soweit. Der Musiktreff Bischofszell führt seinen jährlichen Unterhaltungsabend durch.

Ab 17.00 Uhr stehen die Türen der Mehrzweckhalle Sitterdorf offen und Sie können sich bereits mit einem kleinen Imbiss stärken. Um 18.00 Uhr startet der erste Teil, der dieses Jahr von Sissy Giger-Widmer mit ihren Schülern (Jugendmusikschule Bischofszell) gestaltet wird.

In der Pause können Sie sich mit Lööslì eindecken und von attraktiven Preisen überzeugen lassen.

Im zweiten Teil übernimmt der Musiktreff Bischofszell das Ruder. Unter der musikalischen Leitung von Helen Bösch werden Klänge vom Akkordeon-/ sowie auch vom Gesamtorchester zum Besten gegeben. Das Gesamtorchester wird zu Akkordeon-/ und Gitarrenklängen zusätzlich mit Gesang unterstützt. Der gute Mix von Klein und Gross und verschiedenen gut durchmischten musikalischen Einlagen wird Ihnen sicherlich einen abwechslungsreichen, interessanten und attraktiven Abend versprechen.

Der Eintritt ist frei.

Wir würden uns freuen, Sie am 16. März in Sitterdorf willkommen zu heissen.

Musiktreff Bischofszell

---

---

## Landfrauen Region Bischofszell

### Betonkugeln selber herstellen

Wann: 17. / 18. April 2013

Zeit: 14.00 – 17.00 Uhr / 19.00 – 22.00 Uhr (**Achtung: 18. April, 19.00 – 22.00 Uhr, ist bereits ausgebucht!**)

Wo: Kindergarten Blidegg

Kosten: ca. Fr. 40.00

Kursleiterin: Yvonne Kräemann

Anmeldung: bis 4. April 2013 bei Evi Lütolf, 079 401 74 24, muuhhh@gmx.ch

---

### Pro Senectute – Wandern zum Dorf der Maler und Dichter

Wandern Sie mit uns am 07. März 2013 (Ausweichdatum 14. März) von Amriswil zum Romanshorer Wald. Ziel der Wanderung ist Uttwil, das „Dorf der Maler und Dichter“.

Wir starten um 12.50 Uhr beim Bahnhof Amriswil. Gegen 16.00 Uhr sind wir in Uttwil und geniessen einen Kaffeehalt.

Leitung und Anmeldung bis 04. März 2013 an Pro Senectute Thurgau,  
Heinz Ernst, 071 971 31 15.





## frühlingsausstellung

blumenatelier hohentannen

freitag, 22. märz, 14.00 uhr – 19.00 uhr

samstag, 23. märz, 11.00 uhr – 17.00 uhr

sonntag, 24. märz, 11.00 uhr – 17.00 uhr



keramik

BNC – Taschen

Création D

karin + jacqueline zillig, bischofszell

birgit nagel castioni, kreuzlingen

daniela kunz, herisau

blumenatelier lise schmidhauser

hauptstrasse 14, 9216 hohentannen

## Gratis ins Verkehrshaus Luzern

Sind Sie Einwohnerin oder Einwohner der Politischen Gemeinde Zihlschlacht-Sitterdorf?

Dann nutzen Sie unser geniales Angebot und holen Sie sich gratis bis zu 4 Eintrittsbillette für das Verkehrshaus in Luzern!

Reservationen bei der Gemeindeverwaltung unter der Telefonnummer 058 346 05 05.

  
verkehrshaus.ch

# Georges Bleiker AG

**Amriswil / Staad**

**Tel. 071 278 26 46**

**[www.georgesbleiker.ch](http://www.georgesbleiker.ch)**

**[info@georgesbleiker.ch](mailto:info@georgesbleiker.ch)**

- Sonderabfälle und Metalle
- Muldenservice für Problem- und alle anderen Abfälle
- Ankauf von Altmetallen



## Abwesenheit Praxis Dr. med. I. Steffen, Zihlschlacht



Wegen Fortbildung geschlossen:  
02.03. – 10.03.2013

Wegen Ferien geschlossen:  
29.03. – 07.04.2013

## Gratis Zweiradentsorgung !



Riet 6  
CH 8588 Zihlschlacht

**Martin Schuerpf**  
Zweirad und  
Maschinenverwertung

**Tel. 076 340 98 45**

Prompte Abholung von Velos,  
Mofas und Motorräder sowie  
aller Benzingartengeräte.

**Sänger- & Theaterfreunde  
um's Hudelmoos**

**„SENIORENSTÄNDLI“**

Wie schnell doch die Zeit vergeht! Sie fliegt nur so an uns vorbei. Wir möchten Sie, liebe Jubilarinnen und Jubilare ab dem 70. Altersjahr, sowie die restlichen interessierten Dorfbewohnerinnen und –bewohner, zu unserem obligaten Seniorenständli einladen. Aus Platzgründen führen wir diesen Anlass wieder in Sitterdorf durch.

Personen ohne Fahrgelegenheit melden sich bitte bei der unten aufgeführten Telefonnummer.

**Sonntag, 17. März 2013, um 14.00 Uhr  
Kath. Kirchgemeindehaus Sitterdorf**

Gerne verwöhnen wir Sie mit Kaffee & Kuchen. Sie brauchen also nichts weiter als Gute Laune und Lust auf etwas Süsses mitzubringen.

Die Jubilaren werden persönlich angeschrieben.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

Für Fragen steht Ihnen Martin Germann unter Tel. 071 411 31 32 gerne zur Verfügung.

SÄNGER- & THEATERFREUNDE  
UM'S HUDELMOOS

**DAKINE DAKINE DAKINE**

Die neuen Taschen, Rucksäcke, Etais etc.  
treffen ab Anfang März bei uns ein!

Haben wir Ihr Interesse geweckt?  
Dann schauen Sie unverbindlich bei uns vorbei!

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Bürobedarf

Bücher

Geschenke



**Papeterie  
SAUDER GmbH**

9220 Bischofszell

Tel. 071 422 15 39

**Computer-Werkstatt & Shop**

**COMPUTER  
FRITZ**

**Wir sind spezialisiert auf**

- Firmen-Netzwerke
- ERP Software
- Webseiten- u. Hosting
- Privat-Support
- Schulungen

**Kein Netzwerk ohne  
unsere Offerte!**

- Neugeräte
- Fernwartung
- Heimservice
- Reparaturen
- Datensicherung
- Datenrettung
- Virenentfernung

**WIR HABEN DIE LÖSUNG**

computerfritz.ch GmbH • Bischofszell • 071 566 1015

## MAAG GASTRO AG

Freihirtenstrasse 3a  
CH-9213 Hauptwil  
Telefon +41 71 695 43 73  
Mobile +41 79 696 43 73  
Mail: [info@maaggastro.ch](mailto:info@maaggastro.ch)  
Web: [www.maaggastro.ch](http://www.maaggastro.ch)

### diverse Jobs in der Gastronomie zu vergeben

**Tätigkeit** Zur Neueröffnung unseres Restaurants mit 100 bedienten Plätzen und 400 Plätzen in Selbstbedienung suchen wir per sofort oder nach Vereinbarung

2-3 Servicefachgestellte (ev. Teilzeit)  
2-3 Aushilfen für Kiosk und Selbstbedienung  
1 Jungkoch (ev. Saisonier)

Möchten Sie in einem jungen, motivierten und pflichtbewussten Team mitarbeiten? Dann sind Sie bei uns richtig.

Gerne erwarten wir Ihre Bewerbung per Post oder per E-Mail auf [info@maaggastro.ch](mailto:info@maaggastro.ch).

**Arbeitsort** Sitterdorf

Barzahlung Barzahlung

Barzahlung

Wir kaufen Ihr  
**Haus oder**  
**Eigentumswohnung**  
sofort

Barzahlung

Abwicklung innert 2 Wochen

Barzahlung

  
**L+VGmbH**  
Liegenschaften + Vermietungen  
071 642 15 16 [www.l-v.ch](http://www.l-v.ch)

Barzahlung

Barzahlung Barzahlung

**TAVELLA ELEKTRO**



Mario Tavella  
Stockerweidstrasse 10  
9220 Bischofszell

Tel.: 071 422 62 75 · Fax: 071 422 62 46  
Natel: 079 306 94 53 · [tavella@freesurf.ch](mailto:tavella@freesurf.ch)

**Ihr Elektriker für sämtliche Elektroarbeiten**



DREI ANGEBOTE. EIN TIEFPREIS.



65.-  
AB FR.  
PRO MONAT!



[www.teleb.ch](http://www.teleb.ch)



TELEKABEL  
BISCHOFZELL AG

www.teleb.ch

# Sonnige Aussichten

Profitieren Sie mit einer modernen  
Photovoltaikanlage von der Kraft der Sonne.

Täglich lassen sich immer mehr Menschen von der unerschöpflichen, kostenlosen Energie der Sonne faszinieren. War es vor Jahren noch eine Sache für Idealisten, so ist heute die Nutzung der Sonnenenergie aus ökologischen und ökonomischen Gesichtspunkten ein absolutes Muss.

Beratung • Planung • Lieferung • Ausführung



**Elektro Niklaus AG**  
Bischofszell / Hauptwil  
071 422 37 37 / [info@enb.ch](mailto:info@enb.ch)

# Computerservice für alle(s) – computerfritz.ch

Das seit 2006 in Bischofszell ansässige Computerunternehmen bietet einen alles umfassenden Service rund um den Computer für Privatpersonen als auch für Firmen an. Mit den zwei Standorten in Bischofszell und Amriswil sind die Techniker schnell vor Ort.

## Firmen- oder Heimnetzwerke

Viele KMU's setzen auf den schnellen und unkomplizierten Service des Computerdienstleisters. Dabei wird die fachmännische und professionelle Arbeit regelmässig in Anspruch genommen. Egal, ob es um die Betreuung eines Netzwerkes oder um den Aufbau einer EDV-Infrastruktur geht. Bei computerfritz.ch GmbH sind Sie auf jeden Fall richtig.

## Webseiten und Webseitenhosting

Das Planen und Erstellen von Imagewebsites, Onlineshops, funktionalen Webseiten sowie das Unterbringen Ihrer Homepage, ist tägliches Brot von computerfritz.ch GmbH.

## Externe Datensicherung

..auch Online Backup genannt, ist ein Trend der sich durchgesetzt hat. Die computerfritz.ch GmbH bietet auf ihren eigenen Servern eine sichere Möglichkeit die geschäftskritischen oder privaten Daten gesichert vor Feuer, Diebstahl oder Computerausfällen zu schützen. Mehr Infos auf [www.data-safe.ch](http://www.data-safe.ch).

## Schulungen in Gruppen oder Einzellektionen

Seit Mitte 2012 werden Gruppenkurse und Workshops ab 4 Teilnehmern an der Freiestrasse 15a in 8580 Amriswil angeboten.

Zudem leitet die computerfritz.ch GmbH die Pro Senectute-Kurse der Region Amriswil/Bischofszell. Einzellektionen sind nach Absprache im Kurslokal oder beim Kunden zu Hause möglich. Der Kursraum wird an Interessenten weitervermietet.



## Computerservice auch zu Hause oder über's Internet

Ein grosses Bedürfnis sind Hausbesuche, weil der Kunde keine umständlichen Demontagen durchführen muss. In vielen Fällen können die Computerprobleme direkt vor Ort behoben werden. Auch über einen Fernzugriff können einige Arbeiten durchgeführt werden. Alle anderen Arbeiten erledigen wir in unserer eigenen Computerwerkstatt in Bischofszell.

Weitere Informationen unter [www.computerfritz.ch](http://www.computerfritz.ch) oder telefonisch unter 071 566 10 15.

**WIR HABEN DIE LÖSUNG**

# WohnZiHlSchlacht

## Zihlschlacht

Haldenstrasse 3 | 3a

**3½-Zi Wohnungen**

**4½-Zi Wohnungen**

**ab CHF 495`000.–**

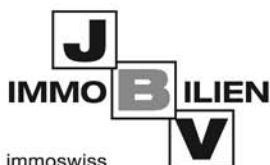
Moderne Architektur

Grosszügige Raumstruktur

Hoher Ausbaustandard

Geräumige Balkone

**MINERGIE®**



**JBV IMMO-SWISS GmbH**

Telefon 071 279 22 59

Mobile 079 230 01 16



# Restaurant Schäfli Zihlschlacht



## Mittagstisch für Senioren

**Immer am ersten Samstag im Monat, ab 11.00 Uhr**

### **Menü**

vom Samstag, 2. März 2013

**Golderbs mit Speck  
Randensalat  
Rindsbraten gespickt  
Fenchel, Kartoffelstock  
Dessert gesponsert von Fam. Portmann**

**Preis: 5.-- pro Person**

Anmeldung obligatorisch über Tel. 071 420 92 52

### **Unsere Sponsoren 2013**

Der Mittagstisch wird unterstützt durch folgende Firmen  
Holzbau: René Blindenbacher / Ihr Parkettspezialist : Weibel Umbauten /  
Garage: Anton Brügger / Emmental Versicherung: Ernst Ackermann /  
Albert Allenspach / Küchen und Bäder: Emil Kreis AG /  
Baugeschäft: Ernst Bürgi & Söhne AG / Restaurant Schäfli



Restaurant Schäfli Zihlschlacht

**Wir lassen die Hühner raus !**

**Poulet Festival ab 4. März 2013**

**Poulet im Körbli  
Poulet Kotelett  
Poulet Flügel  
Feuerspiessli  
Feuersteak  
etc.**

**Herkunft: Fam. Gähwiler, Zihlschlacht**

**Auf Ihren Besuch freut sich das Schäfli Team  
Für Reservationen 071 420 92 52**

**Kulturelle Veranstaltungen im März 2013**

**Mittwoch, 13. März 2013  
18.30 Uhr, Mehrzweckhalle  
Rehaklinik Zihlschlacht**

**Herzliche Einladung zu  
„LeseZauber“**

**Geschichten und Zauberei mit Jack und Kuli**

**Mit den magischen Fähigkeiten von Kurt Lichtensteiger, bekannt als Zauberer Kuli und den dazu passenden Geschichten von Jack Griss, haben die beiden Entertainer ein abendfüllendes Programm entwickelt. Lassen Sie sich von „LeseZauber“ begeistern und verzaubern.**

**Auf Ihr Kommen freuen wir uns.**

**Eintritt frei – Kollekte**

**Kulturelle Veranstaltungen im März 2013**

**Mittwoch, 20. März 2013, 18.30 Uhr**  
**Mehrzweckhalle Rehaklinik Zihlschlacht**

**Herzliche Einladung zum Vortrag**

**„Albert Schweitzer –  
Ein Leben für Afrika„**

**von Elisabeth Anderegg**

**Albert Schweitzer wollte Arzt in Afrika werden und gründete ein Krankenhaus in Lambaréné, Gabun. Am 21. März 2013 feiert das Spital Lambaréné sein 100-jähriges Jubiläum!**

**Elisabeth Anderegg hat als Krankenschwester von 1958 – 68 in Lambaréné mit Albert Schweitzer zusammengearbeitet. In Ihrem Vortrag möchte Sie Ihnen das Lebenswerk von Albert Schweitzer und seine Persönlichkeit näher bringen.**

**Auf Ihr Kommen freuen wir uns.**

**Eintritt frei - Kollekte**

---

## „Ä luschtigi Wanderreis“ von Mirta Ammann

Die Bibliothek Bischofszell feiert 2013 ihr 120-jähriges Bestehen und möchte das zum Anlass nehmen, den jüngeren Bischofszellern, Kindern von ca. 2-9 und ihren Eltern, ein besonderes Erlebnis zu ermöglichen:

Mirta Ammann, Clownin, Liedermacherin und Rhythmiklehrerin aus Appenzell kommt mit ihrem Team nach Bischofszell, um uns in der Aula Sandbänkli auf eine musikalische Wanderreise zu entführen.

"E luschtigi Wanderreis" ist eine musikalische Reise für Kinder die sich gerne von der Phantasie verführen lassen. Die Lieder führen in das Reich der Kinderphantasie. Die Loki fährt durch gewöhnliche und ungewöhnliche Stationen. Auch der "Schue ohni Rueh" wandert mit. Märi und Mirta reisen durch das Seifenblasenland, beim hungrigen Elefanten vorbei, bei den Indianern....bis sie singen Adiö, Tschüss uf Wiederggüggs.(Infos im Internet: [www.lilaloki.ch](http://www.lilaloki.ch))

Gesponsert wird die Veranstaltung grosszügigerweise durch die Schweizerische Mobiliar, Generalagentur Mittelthurgau, Agentur Bischofszell.



Ein Malwettbewerb, der bei der Vorstellung abgegeben werden kann, ist in der Bibliothek erhältlich. Zu gewinnen gibt es CDs von Clown Mili.

Die Reise beginnt am 13. März 2013 um 15.00 Uhr in der Aula Sandbänkli in Bischofszell. Buchung und Reise sind gratis, für die Unkosten wird eine Kollekte erhoben.



---

## Freiwilligenarbeit sichtbar machen

Jedes Jahr werden in unserem Land gegen 700 Millionen Stunden freiwillig und unentgeltlich geleistet. Zahlreiche Menschen investieren dafür ihre Freizeit, Fähigkeiten und Kompetenzen. Gleichzeitig lernen sie dabei Neues und bewähren sich in ausserordentlichen Situationen. Mit dem „Dossier freiwillig engagiert“ lanciert die Dachorganisation der Benevol Fachstellen jetzt einen zeitgemässen Ausweis, um die erworbenen Kompetenzen sichtbar zu machen.

Nur Sichtbares kann anerkannt werden. Nur wenn wir darüber sprechen, erhält die Freiwilligenarbeit die Anerkennung, die ihr zusteht. Ein gutes Vorbild fördert freiwilliges Engagement: Zeigen Sie Ihre Freiwilligenarbeit und motivieren Sie damit andere, sich ebenfalls einzusetzen. Verlangen Sie von Ihrem Verein, Ihrer Organisation oder Ihrem Einsatzort einen Tätigkeitsnachweis und bei längeren Einsätzen auch einen Kompetenznachweis. Auch wenn Sie heute nicht glauben, diesen Nachweis zu benötigen – in unserer schnelllebigen Zeit wissen wir alle nicht, ob wir in fünf oder zehn Jahren genau diese Fähigkeiten und Kompetenzen einsetzen könnten. Lassen Sie sich danken: Das *DOSSIER FREIWILLIG ENGAGIERT* ist eine qualitativ hoch stehende Form des Dankes und der Anerkennung.

Mehr Informationen erhalten Sie auf der Seite [www.dossier-freiwillig-engagiert.ch](http://www.dossier-freiwillig-engagiert.ch). Das „Dossier freiwillig engagiert“ ist eine ansprechende Umschlagmappe und enthält verschiedene Elemente: Nachweis für freiwillige und ehrenamtliche Tätigkeit, Einsatzübersicht, Weiterbildungsübersicht und einen Leitfaden.

Das Dossier kann direkt bei der BENEVOL Thurgau, Freiestrasse 4, 8570 Weinfelden, Tel. 071 622 30 30, bezogen werden.

Auskunft erhalten Sie auch bei der Leiterin Soziale Dienste:  
Ruth Schläpfer, Zihlschlacht-Sitterdorf, Tel. 058 346 05 10 oder  
[soziales@zihlschlacht-sitterdorf.ch](mailto:soziales@zihlschlacht-sitterdorf.ch)

solange Vorrat

# - 70 % Rabatt auf Ausstellungs-Geräte



**peZagelektro ag**

eichenstrasse 3 • 9220 bischofszell  
fon 071 424 24 90 • info@pezag.ch

Laden-Öffnungszeiten:

Dienstag-Freitag 13.30-18.30 Uhr

Samstag 07.30-12.00 Uhr

Montag geschlossen

Besuchen Sie uns auf

facebook





**publishing**

**printing**

**finishing**

DRUCK  
**ARTIS**

9220 Bischofszell  
[www.artis-druck.ch](http://www.artis-druck.ch)



## Der Schlussgedanke

---

**Es gibt Leute, die nur aus dem Grund in jeder Suppe ein Haar finden,  
weil sie, wenn sie davorsitzen, so lange den Kopf schütteln,  
bis eines hineinfällt.**

Friedrich Hebbel